

Xana U Twile Hi Ta Mune Wa Milawu Yamoya?

Have You Heard of the Four Spiritual Laws?

Just as there are physical laws that govern the physical universe, so are there spiritual laws which govern your relationship with God.

God **LOVES** you and offers a wonderful **PLAN** for your life.

(References contained in this booklet should be read in context from the Bible wherever possible.)

GOD'S LOVE

"God so loved the world that He gave His one and only Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life" (John 3:16 NIV).

GOD'S PLAN

[Christ speaking] *"I came that they might have life, and might have it abundantly" [that it might be full and meaningful] (John 10:10).*

Why is it that most people are not experiencing the abundant life?

Because...

Man is **SINFUL** and **SEPARATED** from God. Thus, he cannot know and experience God's love and plan for his life.

MAN IS SINFUL

"All have sinned and fall short of the glory of God" (Romans 3:23).

Man was created to have fellowship with God; but, because of his stubborn self-will, he chose to go his own independent way, and fellowship with God was broken. This self-will, characterized by an attitude of active rebellion or passive indifference, is an evidence of what the Bible calls sin.

Tani hi leswi ku nga ni milawu ya miri leyi fumaka munhu emisaveni hinkwayo, na swona ku ni milawu ya moya, leyi fumaka munhu, yi mu tlhanganisaka ni Xikwembu.

Xikwembu xa ku **RHANDZA**, na swona xl nl **KUNGU** la ku hlalalisa henhla ka vutomi la wena.

(A tindzimana leti kumekaka ebukwini leyi a ti hlaiyiwe eBibeleni minkarhi hinkwayo loko swi koteka.)

LIRHANDZU LA XIKWEMBU

<<Hikuva Xikwembu xi rhandzile misava swonghasi, xi ko xi nyika N'wana wa xona, I'a nga tswariwa a le swakwe, leswaku un'wana ni un'wana l'a pfumelaka ka yena, a nga tshuki a lova, kambe a va ni vutomi le'byi nga heriki>>. (Yoh. 3:16).

KUNGU LA XIKWEMBU

Kriste a tiyisa a ku: *<<...mina ndzi tile leswaku tinyimpfu ti va ni vutomi, ti byi kuma hi ntalo>>, leswaku li va vutomi lo hetiseka. (Yoh. 10:10).*

Ha yini vunyingi la vanhu li nga kumi a vutomi leli la ntalo xana?

Hikuva:

Munhu i **MUDYOHI** kutani a hambanile nl Xikwembu, hikwalaho a nga swi koti ku twisisa hambu ku tiva lirhandzu nl kungu la Xikwembu henhla ka vutomi la yena.

MUNHU I MUDYOHI

<<...hikuva hinkwavo va dyohile, kutani a va faneriwi hi ku kwetsima ka Xikwembu>> (Varoma 3:23).

Munhu a vumbeliwile ku va ni vunakulobye ni Xikwembu. Kambe hikwalaho ka ku tialisa ka yena, a tihlawulele ku landza ndlela ya kurhandza ka yena. Kutani, vunakulobye la yena ni Xikwembu li onhakile. Ku tialisa loko ku tivonakaliseke hi moya wa ku pfukela Xikwembu kumbe wa ku nga vuli nchumu hi Xikwembu, i xikombiso xa leswi Bibebe li swi vulaka xidyoho.

MAN IS SEPARATED

“The wages of sin is death” [spiritual separation from God] (Romans 6:23).

This diagram illustrates that God is holy and man is sinful. A great gulf separates the two. The arrows illustrate that man is continually trying to reach God and the abundant life through his own efforts, such as a good life, philosophy, or religion – but he inevitably fails.



Xikwembu xi kwetsimile kasi munhu i mudyohi. Ku ni xiwa lexikulu lexi hambanisaka la vambirhi. Kambe munhu, hi mati mba ya yena ha yexe, a ya mahlweni a ku lavatela Xikwembu, ni vutomi la ntalo: hi ku hanya vutomi lelinene, lolulama ni la miehleketo leyinene, vutlhari ni swin’wani. Kambe hinkwako ku ringeta ka yena i mahala.

The third law explains the only way to bridge this gulf...

A nawu wa vunharhu wu hi nyika ku twisisa ka mhaka leyi...

Jesus Christ is God’s **ONLY** provision for man’s sin. Through Him you can know and experience God’s love and plan for your life.



Yesu Kriste, hi yena **NTSENA** nyiko leyi Ringa-naka ya xikwembu ka munhu ku mu Ponisa ka xidyoho. Ha yena ntsena wa kota Ku tiva ni ku twisisa lirhandzu la Xikwembu Ni kungu la xona henhla ka vutomi la Wena.

HE DIED IN OUR PLACE

“God demonstrates His own love toward us, in that while we were yet sinners, Christ died for us” (Romans 5:8).

YENA A FILE EMATSHAN’WENI YA HINA

<<Kambe Xikwembu xi kombisile ngopfu e rirhandzu ra xona eka hina, hi leswaku loko ha ha ri vadyohi, Kriste o hi ferile.>> (Varoma 5:8)

HE ROSE FROM THE DEAD

“Christ died for our sins...He was buried...He was raised on the third day, according to the Scriptures...He appeared to Peter, then to the twelve. After that He appeared to more than five hundred...” (1 Corinthians 15:3–6).

YENA A PFUKILE XIKARHI KA VAFI

<<...Yesu o fele swidyoho swa hina... a lahliwile, kutani a tlhela a pfuka ku feni hi siku ra vunharhu, hi laha Matsalwa ma vulaka ha kona, kutani o voniwile i Kefa, endzhaku o voniwe hi la’va khume na vambirhi. A tlhela kambe a voniwa kun’we hi vamakwavo la’va tlulaka ntlhanu wa madzana...>> (I Vakor. 15:3-6).

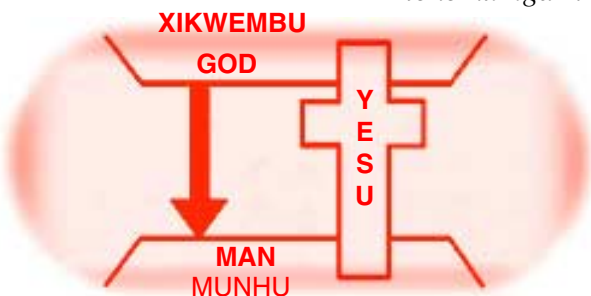
HE IS THE ONLY WAY TO GOD

“Jesus said to him, ‘I am the way, and the truth, and the life; no one comes to the Father, but through Me’” (John 14:6).

HI YENA NTSENA NDLELA

<<Yesu a ku ka yena: Hi mina ndlela ni ntiyiso ni vutomi; a ku na munhu l’a nga taka ka Tatana, loko ku nga ri ha mina.>> (Yoh. 14:6).

This diagram illustrates that God has bridged the gulf which separates us from Him by sending His Son, Jesus Christ, to die on the cross in our place to pay the penalty for our sins.



Xikwembu xi thavinyetile a xiwa lexi ngi xi hi hambanise na xona, hi ku rhumela N’wana wa xona Yesu Kriste ku ta fa xihambanweni ematsan’weni la hina.

It is not enough just to know these three laws ...

Kambe a swi ringani ku tiva ntsena milawu leyinharhu...

We must individually **RECEIVE** Jesus Christ as Saviour and Lord; then we can know and experience God's love and plan for our lives.



Hi fanela ha hoxe ku **AMUKELA** Yesu Kriste Ku va muponisi wa hina. Kutani hi ta swi Kota ku tiva ni ku twisisa lirhandzu la Xikwembu, ni kungu la xona evutomi la Hina.

WE MUST RECEIVE CHRIST

“As many as received Him, to them He gave the right to become children of God, even to those who believe in His name” (John 1:12)

WE RECEIVE CHRIST THROUGH FAITH

“By grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God; not as a result of works, that no one should boast” (Ephesians 2:8,9).




WE RECEIVE CHRIST THROUGH PERSONAL INVITATION

[Christ speaking] *“Behold, I stand at the door and knock; if any one hears my voice and opens the door, I will come in to him” (Revelation 3:20).*

Receiving Christ involves turning to God from self (repentance) and trusting Christ to come into our lives to forgive our sins and to make us what He wants us to be. Just to agree **intellectually** that Jesus Christ is the Son of God and that He died on the cross for our sins is not enough. Nor is it enough to have an **emotional** experience. We receive Jesus Christ by **faith**, as an act of the **will**.




These two hearts represent two kinds of lives:

SELF-DIRECTED LIFE

-  Self is on the throne
-  Christ is outside the life
-  Interests are directed by self, often resulting in discord and frustration



CHRIST-DIRECTED LIFE

-  Christ is in the life and on the throne
-  Self is yielding to Christ
-  Interests are directed by Christ, resulting in harmony with God's plan.



HI FANELA KU AMUKELA KRISTE

<<Kambe hinkwavo la'va nga ri amukela, ri va nyikile matimba ya ku endlwiwa vana va Xikwembu, va nga la'va pfumelaka hi vito ra rona; ...>> (Yoh. 1:12).

HI AMUKELA KRISTE HL KUPFUMELA

<<Hikuva mi hlayisekile hi tintswalo, hi ku pfumela, kutani leswo a swi humi ka n'wina, i ku nyika ka Xikwembu, a swi humi mintirhweni, leswaku ku nga tshuki kuva na munhu l'a tidzunisaka>>(Vaef.2:8-9).




HI RHAMBA KRISTE AKU NGHENA AVUTOMINI LA HINA

Kriste a ku: <<Wa swivo, ndzi yimile nyengweni, ndza gongondza; kungaku !oko un'wana a yingisa rito ra mina, a pfula nyangwa, ndzi ta nghena eka yena, ndzi lalela na yena, na yena a dya na mina>> (Hlav. 3:20).




Ku amukela Kriste, swi vula ku hundzuka, hi tlhelela ka Xikwembu eku rhandzeni ka xona. hi va ni kutshemba ka Kriste leswaku a ta nghena evutomini la hina, a hi rivalela swidyoho, a endla ha hina leswi a rhandzaka kuva hi va xiswona. A swi ringani kuva ni kupfumela ntsena eku lerisa ka Kriste hambu ku li kutwisisa ntsena ka swi swa moya.

A swirhendzevutani, swi kombisa tinxaka tinbirhi ta mahanyela emunhweni:

VUTOMI LA MUNHU LA KU TIFUMA

-  A kombisa vumina leli fumaka vutomi hicolado li le xikari.
-  Yesu a le handle ka vutomi.
-  Miehleketi ni timaka leti fumiwaka hi kunavela ka vumina evutomi, emakumu ya swona i mandzolonga ni ku onhaka lokukulu.

VUTUMI LELI FUMIWA KA HI KRISTE

-  Kriste hi yena I'a fumaka evutomini.
-  Vumina ni ku tirhandza a swa ha fumi vutomi.
-  Miehleketi ni minxuvo swi fumiwa hi Xikwembu Hicolaho ku ni ntwanano lowukulu ni kungu la xona.

Which heart best represents your life?

Which heart would you like to have represent your life?

The following explains how you can receive Christ:

Hi xihhi ka swirhendzavutani leswinbirhi, xi nga xikombiso xavutomi la wena ke?

Hi xihhi ka swona a u ta rhandza kuve, xikombiso xa vutomi la wena ke?

Leswi landze'aka swa ku tlhamusela leswi u nga mu amukelisaka Kriste ha swona:

YOU CAN RECEIVE CHRIST RIGHT NOW BY FAITH THROUGH PRAYER

(PRAYER IS TALKING TO GOD)

God knows your heart and is not so concerned with your words as He is with the attitude of your heart. The following is a suggested prayer:

“Lord Jesus, I need You. Thank You for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and receive You as my Savior and Lord. Thank You for forgiving my sins and giving me eternal life. Take control of the throne of my life. Make me the kind of person You want me to be.”

Does this prayer express the desire of your heart?

If it does, I invite you to pray this prayer right now, and Christ will come into your life, as He promised.

HOW TO KNOW THAT CHRIST IS IN YOUR LIFE

Did you receive Christ into your life? According to His promise in Revelation 3:20, where is Christ right now in relation to you? Christ said that He would come into your life. Would He mislead you? On what authority do you know that God has answered your prayer? (The trustworthiness of God Himself and His Word.)

THE BIBLE PROMISES ETERNAL LIFE

*“The witness is this, that God has given us eternal life, and this life is in His Son. He who has the Son has the life; he who does not have the Son of God does not have life. These things I have written to you who believe in the name of the Son of God, in order that you may **know** that you have eternal life” (1 John 5:11–13).*

Thank God often that Christ is in your life and that He will never leave you (Hebrews 13:5). You can know on the basis of His promise that Christ lives in you and that you have eternal life from the very moment you invite Him in. He will not deceive you.

What about feelings?

WENA U NGA SWI KOTA KU AMUKELA KRISTE SWOSWI LOKO U LI NI VUPFUMELI LA KU HETISEKA LELI U LI TWALISAKA AXIKHONGELWENI XA WENA.

(KUKHONGELA IKU VULAVULA NIXIKWEMBU).

Xikwembu xa tiva mbilu ya wena, Xi ni mhaka ni matshamela ya mbilu ya wena, ku tlula marito ya wena. Xikhongelo lexi landzelaka i xikombiso:

<<Hosi Yesu se ndza vona leswaku a ndzi tifumela vutomi la mina ha ndzoxe, hicolaho ndzi ku dyohelile. Ndza pfula vutomi la mina, ndzi va ndzi ku amukela ku va Muponisi ni Hosi ya mina. Tshama xitshan'weni u fuma. Ndzi endle ndzi va xi leswi u rhandzaka leswaku ndzi va swona.>>

Xikhongelo lexi, xana xi katsakanya ku hiseka loku nge mbilwini ya wena ke?

Loko swi li tano, endla xikhongelo lexi nyamuntlha swoswi. Kriste a ta nghena evutomini la wena, tani hi laha a hi tshembiseke ha kona

UNGA SWI TIVISA KUYINI LESWAKU KRISTE A LE VUTOMINI LA WENA XANA?

Xana wena, se u amukelile Kriste evutomini la wena ke? Tani hi xitshembiso xa yena eka Hlav. 3:20, a kwihl Kriste swoswi eka wena xana? Kriste a vulile leswaku a ta nghena ka vutomi la wena. Xana, a nga ku kanganyisa ke? Hi swihl leswi kholwisaka leswaku Xikwembu xi hlamulile xinhoogelo xa wena xana? (Nhlamulo: eku tshembeka ka Xikwembu hi xiviri xa xona, ni ka Rito la xona.)

BIBELE LI TSEMBISA VUTOMI LELI NGA HELIKI KA HINKWAVO LAVA AMUKELAKA KRISTE

<<Kutani vumboni byebyo, hi lebyi nge: Xikwembu xi hi nyikile vutomi lebyi nga heriki; kutani vutomi byebyo byi le ka N'wana wa xona. L'a nga ni N'wana o ni vutomi. L'a nga riki na N'wana wa Xikwembu, a nga na vutomi. Ndzi mi tsalerile timhaka teto, n'wina la'va pfumelaka e ka vito ra N'wana wa Xikwembu, mi ta tiva leswaku mi ni vutomi lebyi nga heriki.>> (1 Yoh. 5:11-13).

Nkhensa Xikwembu hi minkarhi hinkwayo, hikuva Kriste a kona evutomini la wena, ni leswaku a nga ka a nga ku tshiki (Vaheberu 13:5). Wa swi kota ku tiva leswaku Kriste Iweyi a hanyaka a akile ka wena, ni leswaku u ni vutomi leli nga heliki, xikan'we loko u mu rhamba ku nghena evutomini la wena hi laha a hi tshembiseke ha kona. A nga ka a nga ku xengi.

Hi nga vula yini hi manyawu ke?

DO NOT DEPEND ON FEELINGS

The promise of God's Word, the Bible – not our feelings – is our authority. The Christian lives by faith (trust) in the trustworthiness of God Himself and His Word. This train diagram illustrates the relationship among **fact** (God and His Word), **faith** (our trust in God and His Word), and **feeling** (the result of our faith and obedience). (Read John 14:21.)



The train will run with or without a guard's van. However, it would be useless to attempt to pull the train by the guard's van. In the same way, as Christians we do not depend on feelings or emotions, but we place our faith (trust) in the trustworthiness of God and the promises of His Word.

NOW THAT YOU HAVE RECEIVED CHRIST

The moment that you received Christ by faith, as an act of the will, many things happened, including the following:

1. Christ came into your life (Revelation 3:20, Colossians 1:27)
2. Your sins were forgiven (Colossians 1:14).
3. You became a child of God (John 1:12).
4. You began the great adventure for which God created you (John 10:10, 2 Corinthians 5:14, 15, 17).

Can you think of anything more wonderful that could happen to you than receiving Christ? Would you like to thank God in prayer right now for what He has done for you? By thanking God, you demonstrate your faith.

What next?

U NGA TSEMBI MANYAWU

Matimba ya hina i ya switshembiso swa Rito la Xikwembu, a hi matimba ya manyawu ya hina. Vakriste va hanya hi kupfumela (hambi hi kutshemba) eka kutshembeka ka Xikwembu, ni ka Rito la xona. A xifaniso lexi xa xitimela xa ntlhava, xi kombisa ntiyiso, kupfumela ni manyawu ya hina. **Ntiyiso** i Xikwembu ni Rito la xona; kupfumela i kutshemba ka hina ka Xikwembu ni ka Rito la xona: manyawu i mihandzu ya kupfumela ka hina, ni kuyingisa ka hina (Yoh. 14:21).

A nhloko ya xitimela, ya tsutsuma ni vagão, kumbe handle ka lona. Kwalaho a swi nga tipfuna nchumu loko a vagão li nga ringeta ku koka nhloko ya xitimela. Xiswoleswo na hina Vakriste, matimba ya kupfumela ka hina a matiyisiwi ni ku kombiseka hi manyawu, kambe ina, matiyisiwa ni ku kombiseka hi ku veka kutshemba ka hina eka kutshembeka ka Xikwembu ni ka Rito la xona.

SWOSWI, LESWI SE U AMUKELEKE KRISTE

Enkarhini lowu u amukeleke Kriste hi kupfumela, ku endleke swilo swinyingi ka wena tani hi leswi landzelaka:

1. Yesu Kriste a ngenile vutomini la wena (Hlav. 3:20 ni Vakol. 1:27).
2. Swidyoho swa wena swi rivaleliwile (Vakol. 1:14).
3. U hundzukile u va n'wana wa Xikwembu (Yoh. 1:12).
4. U sungulile ku hanya evutomi leli ingi Xikwembu a xi ku vumbele ku hanya lona (Yoh. 10:10; II Vakor. 5:14, 15, 17)

Xana wena u nga pimisa nchumu wokarhi lowu hlamalisaka, lowu ku humeleleke, lowu tlulaka wa ku amukela Kriste ke? Xana u nga swi rhandza ku nkhenza Xikwembu nyamuntlha hi xikhongelo hikwalaho ka leswi xi ku endleleke swona? Ku nkhenza Xikwembu ku kombisa kupfumela ka wena.

Loko swi li tano hi yihi?

SUGGESTIONS FOR CHRISTIAN GROWTH

Spiritual growth results from trusting Jesus Christ. “*The righteous man shall live by faith*” (Galatians 3:11). A life of faith will enable you to trust God increasingly with every detail of your life, and to practice the following:

1. Go to God in prayer daily (John 15:7).
2. Read God’s Word daily (Acts 17:11); begin with the Gospel of John.
3. Obey God moment by moment (John 14:21).
4. Witness for Christ by your life and words (Matthew 4:19; John 15:8).
5. Keep yourself pure and glorify God (1Cor. 6:19,20)
6. Trust God for every detail of your life (1 Peter 5:7).
7. Holy Spirit – allow Him to control and empower your daily life and witness (Galatians 5:16,17; Acts 1:8).

FELLOWSHIP IN A GOOD CHURCH

God’s Word instructs us not to forsake “*the assembling of ourselves together*” (Hebrews 10:25). Several logs burn brightly together; but put one aside on the cold hearth and the fire goes out. So it is with your relationship with other Christians. If you do not belong to a church, do not wait to be invited. Take the initiative; call the pastor of a nearby church where Christ is honored and His Word is preached. Start this week, and make plans to attend regularly.

SPECIAL MATERIALS ARE AVAILABLE FOR CHRISTIAN GROWTH.

If you have come to Christ personally through this presentation of the gospel, helpful materials for Christian growth are available to you. For more information write:

**Campus Crusade for Christ Australia,
PO Box 40,
Sydney Markets, NSW 2129**

phone (02) 9748 5798 Fax: (02) 9748 5799

email: materials@hereslife.com

Website: www.hereslife.com

©Campus Crusade for Christ Australia, 2002

A.C.N. 002 310 796 Item: ChaEng4pWBw05Apr

MIEHLEKETO HENHLA KA KU KULA EMOYENI

Ku kula moyeni i mihandzu ya ku tshemba Yesu Khiste. <<L’a lulameke o ta hanya hi ku pfumela>>. (Vagal. 3:11) Vutomi la kupfumela li ta ku pfuna leswaku u swi kota ku ya mahlweni hi ku tshemba Xikwembu hi ku hetiseka. Na kambe li ta ku pfuna ku endla leswi landzelaka:

1. A ku rima vutomi la xikhongelo (Yoh. 15:7).
2. Ku hlaya Rito la Xikwembu, siku ni siku. (Tim. ta Vaap. 17:11) – Sungula hi Evangeli ya Yohane.
3. U va u lulamile ku endla kurhandza ka Xikwembu, nkarhi hinkwawo (Yoh. 14:21).
4. Ku ve mbhoni yo tshembeka eku vulavuleni ni le ku tihanyeleni (Mateu 4:19 ni Yoh. 15:8).
5. U veka kutshemba hinkwako ka vutomi la wena eka Xikwembu (I Vakor. 6.19 ni 20).
6. Langutela ka Xikwembu ku kuma ku fambisiwa vutomini la wena (1 Pet. 5:7).
7. A ku pfumelela Moya wo Kwetsima ku fuma ni ku nyika matimba eka vutomi ni ka ku fakaza ka wena siku ni siku (Vagal. 5:16, 17; Tim. ta Vaap. 1:8).

LISIMA LA VUNAKULOBYE LA VU KRISTE

Eka Vaheberu 10:25, hi khongoteliwa leswaku: <<Hi nga tshuki hi tshika nhlengeletano ya hina... kambe hi khongotelana...>> Tihunyi ti pfurha khwatsi loko ti tihanganisiwile. Kambe loko lin’we li suka eka tin’wani exitikweni li ta timeka xikan’we. Swi tano na wena eka vunakulobyе la Vakriste-kuloni. Loko u nga yi ekerekeni laha Kriste a dzunisiwaka kona ni laha Rito la yena li xumayeliwaka kona, suka swoswi u titoloveta ku van’wana lava na vona va kumeke Kriste ku va Muponisi wa vona.

Xana, wa lava ka avela van’wana leswi u swi kumeke ke?

Campus Crusade For Christ

CP 2921

Maputo

MOÇAMBIQUE

Telephone: 258 1 408 790

Fax: 258 1 408 791

email: <cccmoz@virconn.com>



Helping you reach multicultural communities with the Gospel

You can get bi-lingual Gospel tracts in more than 70 languages from our website

(www.hereslife.com/evangel/tracts.htm)

Now you can have the tracts in the languages you need when you need them

IN BOOKLET FORMAT

Over 50 languages are now available in booklet format (10 cm by 10cm). Ideal for evangelistic campaigns and training events. Carry tracts in several languages in your pocket while you are out shopping or visiting people.

To check the latest list of languages and prices visit www.hereslife.com/orders

ON CDROM

Learn to Share the Gospel in over 70 languages in less than an hour.

Now you can have the tracts you need to reach your neighbours and friends with the Gospel! Print off just one from your computer or photocopy a thousand.

To check the latest list of languages and prices visit www.hereslife.com/orders

OTHER IDEAS FOR EVANGELISM

Parables for Clowns

Here are four simple tricks that you can learn in less than 30 minutes plus a tract for each trick that will get a person thinking about spiritual things.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

Granny Smith Apple Evangelism

Get a basket of Granny Smith apples and use this tract as a basis for telling people the Gospel story. Great for people from a Muslim background.

Free from: www.hereslife.com/involve/festival.htm

IDEAS FOR FOLLOW-UP

Easy English Bible Studies

What do you do after your friend responds to the Gospel? Here is a series of eight Bible studies in easy English to help them get a good foundation.

Free from: www.hereslife.com/followup/studies.htm

Other Resources

Looking for a Bible in another language? Maybe you need hard to find resources in another language. Check out our links at www.hereslife.com/evangel/links.htm

INVOLVEMENT

Everyone can be involved in helping to reach multi-cultural communities with the Gospel.

We offer coaching, helping you reach YOUR world with the Gospel.

See outreach in action by coming along for one day of involvement in:

- Muslim Evangelism
- Festival Evangelism
- Creative Street Evangelism
- Women's Evangelistic Craft Mornings

We are also looking for people to fill volunteer and full-time positions.

For details on these and other opportunities visit: www.hereslife.com/involve